



Large Remote Speaker Microphone (RSM), Emergency Button, Volume Control, Audio Jack, IP55 PMMN4085

Accessories



68012005022-B

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2011, 2012 Motorola Solutions, Inc.
All rights reserved.



ADVERTENCIA

GUÍA DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y EXPOSICIÓN A LA ENERGÍA DE RADIOFRECUENCIA PARA LAS RADIOS BIDIRECCIONALES

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar la accesorio, lea las instrucciones que se incluyen en esta guía para un uso seguro, así como la información relativa a la concienciación y el control de la energía de radiofrecuencia (RF) para el cumplimiento de las normas y reglamentos aplicables.

El RSM, conectado a una radio, está restringido únicamente al uso laboral conforme a los requisitos de exposición a energía de radiofrecuencia de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU. (FCC, por sus siglas en inglés). Antes de usar este producto, lea las instrucciones de operación y la información de advertencia sobre energía de radiofrecuencia incluidas en el folleto de Seguridad del Producto y Exposición a Radiofrecuencia que acompaña a su radio para asegurarse acerca del cumplimiento con los límites de exposición a la energía de radiofrecuencia.

FOREWORD

RF ENERGY EXPOSURE AND PRODUCT SAFETY GUIDE FOR PORTABLE TWO-WAY RADIOS

ATTENTION!

Before using this accessory, read this guide which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulations.

The RSM, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

INTRODUZIONE

GUIDA ALL'ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI RADIOFREQUENZA (RF) E ALLA SICUREZZA DEL PRODOTTO PER LE RICETRASMITTENTI PORTATILI

ATTENZIONE

Prima di usare la accessorio, leggere questa guida che contiene importanti istruzioni di funzionamento per l'uso sicuro dell'apparecchio e le informazioni sull'energia di radiofrecuencia (RF) e su come controllarla ai sensi delle normative e dei regolamenti vigenti.

L'uso dell'RSM collegato alla radio è limitato a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrecuencia (RF) dell' FCC/ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrecuencia e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrecuencia (RF) che accompagna la radio, per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

VORWORT

LEITFADEN FÜR PRODUKTSICHERHEIT UND EINHALTUNG DER STRAHLENSCHUTZBEDINGUNGEN FÜR HANDSPRECHFUNKGERÄTE

ACHTUNG!

Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts diesen Leitfaden. Er enthält wichtige Hinweise für den gefahrlosen Einsatz des Produkts sowie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzvorschriften und -normen.

Das an das Funkgerät angeschlossene RSM ist zur Erfüllung der FCC-/ICNIRP-Schutzgrenznormen für HF-Belastung ausschließlich dem beruflichen/gewerblichen Einsatz vorbehalten. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Informationen über Funkfrequenzstrahlung und die Bedienungsanleitung in der mit Ihrem Funkgerät gelieferten Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, die nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

PREFÁCIO

GUIA DE SEGURANÇA DO PRODUTO E DE EXPOSIÇÃO A ENERGIA DE RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este acessório, leia este guia, no qual encontrará instruções importantes para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

O RSM, quando instalado no rádio, está limitado à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização, no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

AVANT-PROPOS

GUIDE DE SÉCURITÉ DES PRODUITS ET DE L'EXPOSITION À L'ÉNERGIE ÉLECTROMAGNÉTIQUE POUR LES RADIOS BIDIRECTIONNELLES PORTABLES

ATTENTION !

Avant d'utiliser cette accessoire, veuillez lire ce guide qui contient des instructions importantes concernant votre sécurité et l'exposition à l'énergie électromagnétique, ainsi que des informations de contrôle nécessaires pour respecter les normes et les réglementations relatives à l'exposition aux fréquences radio.

Ce microphone haut-parleur déporté, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

VOORWOORD

PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR PORTOFOONS

LET OP!

Lees dit boekje alvorens deze accessoire in gebruik te nemen. Het bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan RF-energie en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC/ICNIRP ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze externe luidspreker/microfoon, wanneer hij op de portofoon is aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon geleverd werd.

ВВЕДЕНИЕ

РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИЗДЕЛИЯ И СОБЛЮДЕНИЮ ТРЕБОВАНИЙ ПО ВОЗДЕЙСТВИЮ РЧ ДЛЯ ПОРТАТИВНЫХ ДУПЛЕКСНЫХ РАДИОСТАНЦИЙ

ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как использовать данную аксессуарную, ознакомьтесь с настоящим руководством, в котором приведены важные указания по безопасной эксплуатации, воздействию РЧ и контролю соблюдения действующих стандартов и требований.

Чтобы были соблюдены требования FCC по воздействию РЧ, подсоединенный к радиостанции дистанционный переключатель должен использоваться только в служебных целях. Перед тем, как применять данное изделие, прочитайте информацию о РЧ-энергии и инструкцию по эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ, чтобы обеспечить соблюдение нормативов воздействия РЧ-энергии.

Seguridad acústica

La exposición a ruidos de elevado volumen procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Aumente el volumen únicamente si se encuentra en un ambiente ruidoso.
- Reduzca el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no coloque el altavoz directamente pegado a la oreja.

Acoustic Safety

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

Sicurezza acustica

L'esposizione a rumori forti provenienti da qualsiasi fonte per periodi di tempo prolungati può compromettere l'udito in modo temporaneo o permanente. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che l'udito sia compromesso. Talvolta, i danni all'udito dovuti a rumori forti sono difficili da individuare in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Regolare il volume al livello più basso possibile che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare la quantità di tempo di utilizzo delle cuffie o degli auricolari a volume alto.
- Se si utilizza la radio senza una cuffia o un auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

Lärmschutz (Akustik)

Starke Lärmbelastung über längere Zeiträume hinweg kann zu vorübergehenden oder permanenten Hörschäden führen. Je lauter das Funkgerät eingestellt ist, desto schneller kann sich dies auf das Gehör auswirken. Von starker Lärmbelastung verursachte Hörschäden sind nicht immer gleich feststellbar und können eine kumulative Wirkung haben.

Schützen Sie Ihr Gehör wie folgt:

- Stellen Sie die Lautstärke stets auf die niedrigstmögliche Stufe ein.
- Stellen Sie die Lautstärke nur dann lauter, wenn dies aufgrund des Umgebungslärms erforderlich wird.
- Stellen Sie die Lautstärke niedriger, bevor Sie Headset oder Ohrhörer anschließen.
- Bemühen Sie sich, Headsets und Ohrhörer nur kurze Zeit bei hoher Lautstärke zu verwenden.
- Halten Sie den Funkgerätlautsprecher nicht direkt ans Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Headset oder Ohrhörer verwenden.

Segurança de Exposição ao Ruído

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afectar a audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a audição fique afectada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruído alto não são imediatamente detectadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio directamente ao ouvido.

Sécurité acoustique

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive, quelle que soit la source. Plus le volume de votre terminal est élevé, plus la capacité auditive est rapidement affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles au début et avoir un effet cumulatif.

Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette.
- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette à un niveau de volume élevé.
- Lorsque vous utilisez le terminal sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

Akoestische veiligheid

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen van kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen luider in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

Акустическая безопасность

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.
- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте длительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

Recommended RSM Wearing Position Empfohlene RSM-Trageposition Configuration conseillée pour porter le MHPD Posición recomendada para usar el RSM Posizione consigliata per indossare l'RSM Posição Recomendada para Utilização do RSM Aanbevolen draagwijze van de RSM Рекомендуемое ношение дистанционного переключателя



Attaching the RSM to the Radio

1. Attach the RSM connector to the mating radio side connector and then secure the connection screw in a clockwise direction until tightened.

NOTE:

1. Connecting the RSM to the radio will disable the radio's speaker, but will not disable the radio's microphone and PTT.
2. To ensure proper operation, turn the radio off before connecting the RSM to the radio.

Anbringung des Lautsprechermikrofons am Funkgerät

1. Bringen Sie den RSM-Stecker am entsprechenden seitlichen Anschluss am Funkgerät an. Ziehen Sie dann die Anschlussschraube im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS :

1. Beim Anschluss des RSM an das Funkgerät wird der Lautsprecher des Funkgeräts deaktiviert. Das Mikrofon und die Sendetaste des Funkgeräts bleiben aktiviert.
2. Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor das RSM am Funkgerät angeschlossen wird. So stellen Sie sicher, dass die Kombination richtig funktioniert.

Branchement du microphone haut-parleur déporté à une radio

1. Branchez le connecteur du MHPD au connecteur latéral de la radio et serrez la vis de ce connecteur dans le sens horaire.

REMARQUE :

1. La connexion du MHPD à la radio désactive le haut-parleur de la radio, mais ne désactive pas son microphone et son alternat.
2. Pour garantir un bon fonctionnement, éteignez la radio avant de brancher le microphone haut-parleur déporté.

Conexión del RSM a la radio

1. Enchufe el conector del RSM en el conector lateral correspondiente de la radio, y asegure la conexión girando el tornillo del conector hacia la derecha hasta que quede debidamente fijado.

NOTA :

1. Al conectar el RSM a la radio se deshabilitará el altavoz de la radio, pero no el micrófono ni la función PTT
2. Para garantizar su correcto funcionamiento, apague la radio antes de conectar el RSM a la radio.

Collegamento dell'RSM alla radio

1. Inserire il connettore dell'RSM nell'apposito connettore laterale della radio, quindi serrare ruotando la vite del connettore in senso orario.

NOTA :

1. Dopo aver collegato l'RSM, l'altoparlante della radio sarà disattivato, ma non saranno disattivati il microfono e il PTT della radio.
2. Ai fini di un funzionamento sicuro, spegnere la radio prima di collegare l'RSM dalla radio.

Ligar o RSM ao Rádio

1. Ligue a ficha do RSM à tomada correspondente na parte lateral do rádio e, em seguida, fixe esta ligação rodando o parafuso para a direita até ficar apertado.

NOTA :

1. A ligação do RSM ao rádio desactivará o altifalante do rádio, mas não desactivará o microfone e o PTT
2. Para garantir um funcionamento correcto, desligue o rádio antes de ligar o RSM ao mesmo.

De RSM op de portofoon aansluiten

1. Sluit de RSM-connector aan op de bijbehorende zijaansluiting op de portofoon en draai de schroef rechtsom vast.

OPMERKING :

1. Wanneer de RSM op de portofoon is aangesloten, wordt de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld. De microfoon en zendtoets van de portofoon worden echter niet uitgeschakeld.
2. Voor een goede werking moet u de portofoon uitzetten voordat u de RSM op de portofoon aansluit.

Подключение дистанционного переключателя к радиостанции

1. Соедините универсальный разъем дистанционного переключателя с соответственным боковым разъемом радиостанции и затяните соединительный винт, поворачивая его по часовой стрелке.

примечание :

1. Подключение дистанционного переключателя к радиостанции отключает динамик радиостанции, но не отключает микрофон и тангенту радиостанции.
2. Чтобы обеспечить правильную работу, выключите радиостанцию перед тем, как подключить дистанционный переключатель.

Detaching the RSM from the Radio

1. Unscrew and detach the RSM connector from the radio side connector.
2. Remember to keep the rubber seal inserted in the RSM's 3.5 mm jack when a secondary accessory is not being used.

Abnehmen des Lautsprechermikrofons vom Funkgerät

1. Lösen Sie den RSM-Stecker und ziehen Sie ihn vom Funkgerätanschluss ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung in der 3,5-mm-Buchse des RSM bleibt, wenn kein Sekundärzubehör benutzt wird.

Débranchement du microphone haut-parleur déporté à la radio

1. Dévissez et débranchez le MHPD du connecteur latéral de la radio.
2. Lorsque vous n'utilisez pas d'accessoire secondaire, n'oubliez pas de remettre la protection en caoutchouc sur le jack 3,5 mm du MHPD.

Separar el RSM del tranceptor

1. Desatornille el conector del RSM del conector lateral de la radio y desconéctelo.
2. No olvide insertar la junta de goma en el conector de 3,5 mm del RSM cuando no esté utilizando ningún accesorio secundario.

Scollegamento dell'RSM dalla radio

1. Svitare e staccare il connettore dell'RSM dal connettore laterale della radio.
2. Quando non viene utilizzato un accessorio secondario, accertarsi di aver reinserito la protezione in gomma nella presa dell'RSM da 3,5 mm.

Desligar o RSM do Rádio

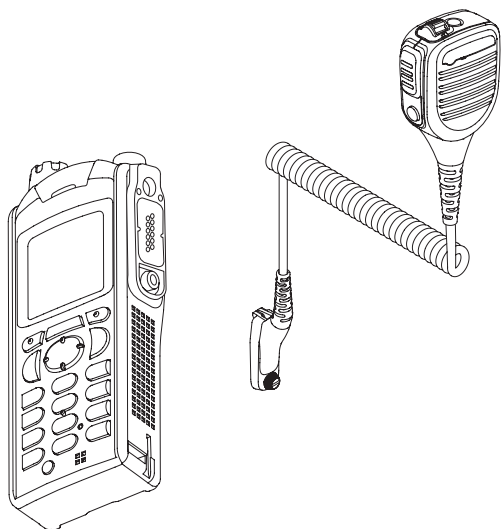
1. Desaperte e retire a ficha do RSM da tomada lateral do rádio.
2. Não se esqueça de manter o vedante de borracha inserido na tomada de 3,5 mm do RSM quando não está a utilizar um acessório secundário.

De RSM van de portofoon loskoppelen

1. Draai de schroef los en verwijder de RSM-connector uit de zijaansluiting van de portofoon.
2. Zorg dat de rubber afsluitdop in de 3,5 mm aansluiting voor de RSM is aangebracht wanneer er geen secundair accessoire wordt gebruikt.

Отсоединение дистанционного переключателя от радиостанции

1. Отвинтите и отсоедините разъем дистанционного переключателя от бокового разъема радиостанции.
2. Не забывайте вставить резиновое уплотнение в гнездо 3,5 мм дистанционного переключателя, когда вторичный аксессуар не используется.

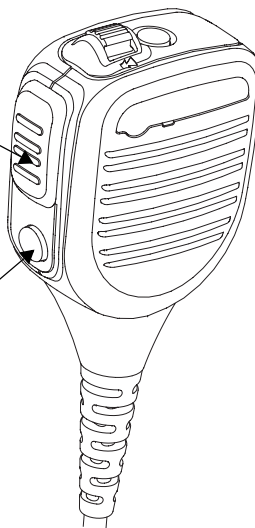


RSM Features Merkmale Caractéristiques RSM Funciones del RSM Caratteristiche dell'RSM Funções do RSM Kenmerken van de RSM Функции дистанционного переключателя

Push-to-talk (PTT) Button
Sendetaste (PTT)
Alternat (PTT)

Botón Push-to-Talk (PTT)
(Oprimir para hablar)
Pulsante PTT (premere per parlare)
Botão Premir para Falar (PTT)
Zendoets (PTT)
Тангента (PTT)

Accessory No-Dot Button
Programmierbare Zubehörtaste
Bouton d'accessoire sans point
Botón accesorio liso
Pulsante accessorio senza puntini
Botão de Acessório sem Ponto
Accessoireknop zonder stip
Аксессуарная кнопка без точки



Low Volume Toggle
Umschalter – niedrige Lautstärke
Volume faible
Comutador de bajada de volumen
Selettore basso volume
Comutador para Baixo Volume
Volume lager
Переключатель уменьшения громкости

High Volume Toggle
Umschalter – hohe Lautstärke
Volume fort
Comutador de subida de volumen
Selettore alto volume
Comutador para Alto Volume
Volume hoger
Переключатель увеличения громкости

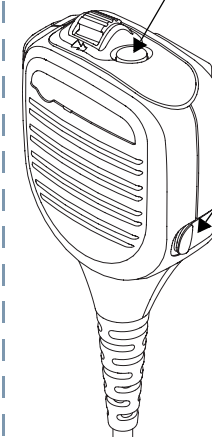
Accessory Orange / Emergency Button*
Orangefarbene Zubehörtaste / Notruftaste*
Bouton Urgence / Orange accessoire*
Botón accesorio naranja / de emergencia*
Pulsante accessorio arancione / emergenza*
Botão de Emergência / Acessório cor de laranja*
Oranje accessoire / noodknop*
Аксессуарная оранжевая / экстренная кнопка*

Receive-only 3.5 mm Earphone Jack (Unthreaded) covered by Dust Cap
3,5-mm-Ohrhörerbuchse (nur Empfang) (Steckbuchse) mit Staubschutzverschluss
Jack d'écouteur, réception uniquement, 3,5 mm (non fileté), protégé par un cache anti-poussière

Conector de audífono de 3,5 mm (sin rosca) únicamente de recepción, cubierto con tapa contra el polvo

Presse per ricevitore auricolare, 3,5 mm, (non filettata) coperta dal cappuccio parapolvere
Tomada de Auscultador de 3,5 mm para Recepção Apenas (não roscada) protegida por Tampão Antipoeiras

3,5 mm ingang voor oorluidspreker (zonder schroefdraad), afgedekt met stofkap
Гнездо для наушников 3,5 мм (без резьбы), закрытое пылезащитной крышкой, только для приема



Note :

* Check with your dealer for available programmable functions

Hinweis :

* Lassen Sie sich von Ihrem Händler über die verfügbaren programmierbaren Funktionen informieren.

Remarque :

* Pour obtenir une liste complète des fonctions programmables disponibles, consultez votre fournisseur local.

Nota :

* Pregunte a su distribuidor si existen funciones programables.

Nota :

* Per le funzioni programmabili, rivolgersi al distributore di zona.

Nota :

* Contacte o seu agente para conhecer as funções programáveis disponíveis.

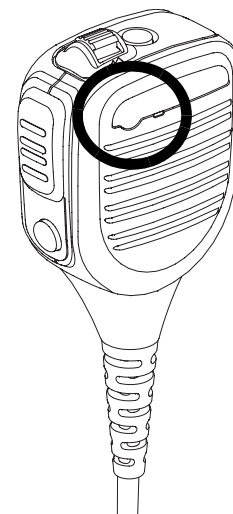
Opmerking :

* Raadpleeg uw leverancier voor de beschikbare programmerings functies.

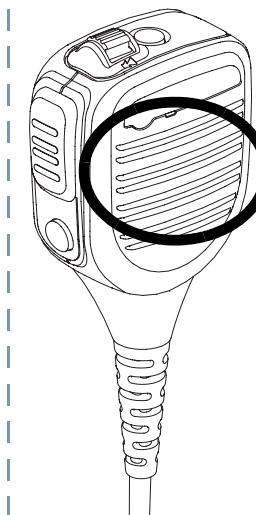
примечание :

* Имеющиеся программируемые функции узнавайте у дилера.

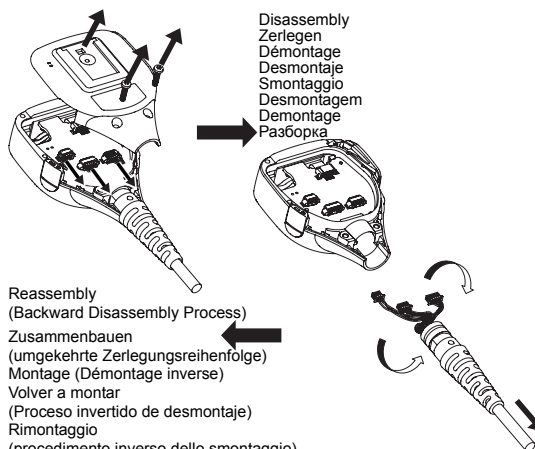
Transmitting Senden Transmission Transmisión Trasmissione Transmissão Uitzenden Передача



Receiving Empfangen Réception Recepción Ricezione Recepção Ontvangen Прием



Replacing the Coil Cord
Ersetzen der Spiralschnur
Remplacement du cordon spiralé
Reemplazar el cable en espiral
Sostituzione del cavo a spirale
Substituição do Fio em Espiral
Het kruisnoer vervangen
Замена микрофонного шнура



Disassembly
 Zerlegen
 Démontage
 Desmontaje
 Smontaggio
 Desmontagem
 Demontage
 Разборка

Reassembly
 (Backward Disassembly Process)
 Zusammenbauen
 (umgekehrte Zerlegungsreihenfolge)
 Montage (Démontage inverse)
 Volver a montar
 (Proceso invertido de desmontaje)
 Rimontaggio
 (procedimento inverso dello smontaggio)
 Remontagem
 (Processo de Desmontagem Inverso)
 Montage
 (omgekeerde volgorde van demontage)
 Сборка
 (производится в обратном порядке)

Optional Accessories

Part Number	Description
RLN4885	Receive-only foam-covered earbud
WADN4190	Receive-only flexible earpiece
RLN4941	Receive-only earpiece with translucent tube and rubber eartip

NOTE:

Some part numbers may have regional prefix such as AA, MD or AZ.

Erhältliches Zubehör

Teil-Nr.	Beschreibung
RLN4885	Ohrhörer, nur Empfang, mit Schaumstoffüberzug
WADN4190	Biegsamer Ohrhörer, nur Empfang
RLN4941	Ohrhörer (nur Empfang) mit durchsichtigem Akustikschlauch und Gummi-Ohrhörerspitze

HINWEIS:

Eventuell haben einige Teilnummern ein regionales Präfix wie AA, MD oder AZ.

Accessoires en option

Référence des pièces	Description
RLN4885	Capsule d'écouteur avec protection en mousse (réception uniquement)
WADN4190	Écouteur souple (réception uniquement)
RLN4941	Écouteur avec tube translucide et protège-oreillette en caoutchouc (réception uniquement)

REMARQUE:

Certains composants peuvent avoir un préfixe régional, tels que AA, MD ou AZ.

Accesorios Opcionales

Núm. de pieza	Descripción
RLN4885	Mini-auricular con almohadilla de espuma, únicamente para recepción.
WADN4190	Auricular flexible, únicamente para recepción.
RLN4941	Auricular con tubo translúcido y extremo de caucho para el oído, sólo para recepción.

NOTA :

Es posible que algunos números de referencia incluyan prefijos regionales como AA, MD o AZ.

Accessori opzionali

Codice parte	Descrizione
RLN4885	Ricevitore auricolare, rivestimento schiuma
WADN4190	Ricevitore auricolare flessibile
RLN4941	Ricevitore auricolare con tubo acustico trasparente ed eartip di gomma.

NOTA :

È possibile che alcuni codici delle parti rechino il prefisso regionale, ad es. AA, MD o AZ.

Acessórios Opcionais

Referência	Descrição
RLN4885	Auricular revestido a esponja, apenas para recepção.
WADN4190	Auricular flexível apenas para recepção.
RLN4941	Auricular apenas para recepção com tubo translúcido e auscultador em borracha.

NOTA :

Algumas referências podem ter prefixo regional, tal como AA, MD ou AZ.

Optionele accessoires

Onderdeelnummer	Beschrijving
RLN4885	Met schuimrubber beklede oorluidspreker.
WADN4190	Flexibele oorluidspreker
RLN4941	Oorluidspreker met doorzichtig buisje en rubber oordopje

OPMERKING:

Sommige onderdeelnummers kunnen een regionale prefix hebben, bijvoorbeeld AA, MD of AZ.

Опции аксессуаров

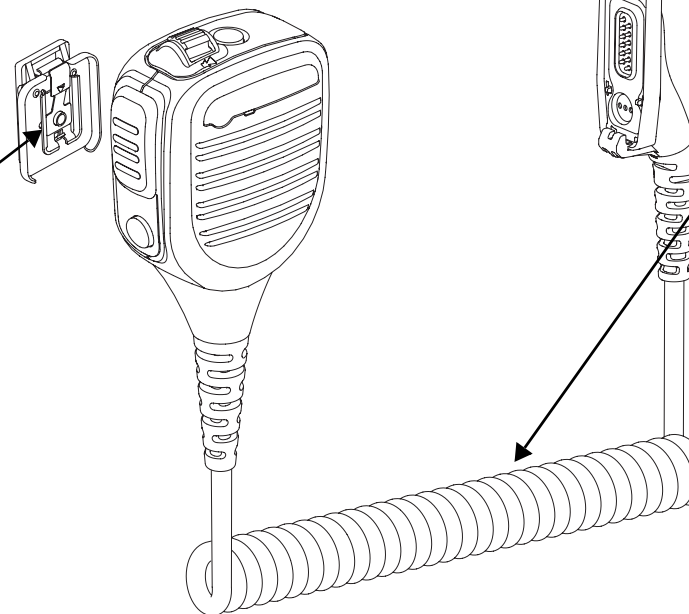
Номер детали	Описание
RLN4885	Ушной вкладыш с порононовым покрытием только для приема
WADN4190	Гибкий наушник только для приема
RLN4941	Гибкий наушник только для приема с прозрачной трубкой и резиновым ушным вкладышем

примечание :

У некоторых номеров деталей могут быть региональные префиксы, такие как AA, MD или AZ.

Replacement Parts**Ersatzteile****Pièces de rechange****Repuestos****Parti di ricambio****Peças Sobresselentes****Vervangende onderdelen****Замена компонентов**

Short Swivel Clip
Kurzer Drehclip
Pince pivotante
courte
Clip giratorio corto
Clip girevole, corta
Clipe Giratório
Pequeno
Korte verdraaibare
klem
Короткий
шарнирный
зажим
(4205823V01)



Coil Cord
Spiralschnur
Cordon Spirale
Cable en espiral
Cavo a spirale
Fio em Espiral
Kruisnoer
Микротелефонны
й шнур
(RLN6075)

SERVICE AND WARRANTY:

Other than the replaceable cable assembly and clip, the PMMN4085 Remote Speaker Microphone is not repairable. The RSM is covered under the standard Motorola Solutions one-year limited warranty.

ENTRETIEN ET GARANTIE :

Mis à part le câble et la pince remplaçables, le microphone haut-parleur déporté PMMN4085 ne peut pas être réparé. LE MHPD est couvert par la garantie standard d'un an de Motorola Solutions.

MANUTENZIONE E GARANZIA:

Il microfono altoparlante remoto PMMN4085 non può essere riparato; è possibile sostituire solo il complessivo cavi e la clip. L'RSM è coperto dalla garanzia limitata standard Motorola Solutions, valida un anno.

SERVICE EN GARANTIE:

Met uitzondering van de vervangbare kabel en klem, kan de PMMN4085 externe luidspreker/microfoon (RSM) niet worden gerepareerd. De RSM valt onder de beperkte standaardgarantie van Motorola Solutions van één jaar.

SERVICE UND GARANTIE

Mit Ausnahme von Kabelgarnitur und Drehclip, die austauschbar sind, ist das abgesetzte Lautsprechermikrofon PMMN4085 nicht reparierbar. Für das RSM gilt die begrenzte Standard-Einjahresgarantie von Motorola Solutions.

MANTENIMIENTO Y GARANTÍA:

Solo se puede reparar el conjunto del cable reemplazable y la pinza del microaltavoz remoto PMMN4085. El RSM está cubierto por la garantía limitada estándar de un año de Motorola Solutions.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA:

com exceção do cabo e do clip substituíveis, o Microfone Altifalante Remoto PMMN4085 não é reparável. O RSM está coberto pela garantia normal limitada de um ano da Motorola Solutions.

СЕРВИС И ГАРАНТИЯ:

За исключением сменной компоновки кабеля и зажима удаленный динамик/микрофон PMMN4085 ремонту не подлежит. На дистанционный переключатель распространяется стандартная ограниченная гарантия Motorola Solutions сроком на один год.